

**Zeitschrift:** Swiss textiles [English edition]  
**Herausgeber:** Swiss office for the development of trade  
**Band:** - (1954)  
**Heft:** 4

**Artikel:** Contributions individuelles des maisons = Manufacturers' own contributions = Contribuciones individuales de las casas = Beiträge einzelner Firmen  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-798879>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

*Contributions individuelles des maisons*

*Manufacturers' own contributions*

*Contribuciones individuales de las casas*

*Beiträge einzelner Firmen*

(Pages, Páginas, Seiten 94, 97-109)



Photo Droz

Artès S. A., Genève

Manufacture de cravates ; écharpes et carrés de soie.

Ties' manufacturers ; silk squares and scarves.

Manufactura de corbatas ; bandanas y pañuelos de seda.

Krawattenfabrik ; seidene Schärpen und Vierecktücher.

# Index des annonceurs et des maisons mentionnées dans la partie rédactionnelle

## Index of Advertisers and Firms contributing to the Editorial Features of this Number

## Indice de los anunciantes y de las casas mencionadas en las páginas de texto

## Verzeichnis der Inserenten und der im redaktionellen Teil erwähnten Firmen

### BOUTONS — BUTTONS — BOTONES — KNÖPFE

Kaspar Humbel, Uetikon a. See ..... 104

### BRODERIES ET DENTELLES — EMBROIDERIES AND LACES — BORDADOS Y ENCAJES — STICKEREIEN UND SPITZEN

Bischoff Textiles S. A., St-Gall ..... 4  
Eisenhut & Co., Gais ..... 113  
Eugster & Huber, St-Gall ..... 21, 22, 87  
Export A.-G., St-Gall ..... 88  
Christian Fischbacher Co., St-Gall ..... 17  
Filtex S. A., St-Gall ..... 25  
Forster Willi & Cie, St-Gall ..... 37, 41, 42 d., 44, 45, 47, 67  
H. Fret & Cie, Diepoldsau ..... 25  
Charles Gorini, St-Gall ..... 25  
R. & W. Graf, Rebstein ..... 115  
Robert Halter S. A., St-Gall ..... 112  
Hausamman & Cie, Winterthur ..... 7  
Honegger & Cie S. A., St-Gall ..... III  
Hufenus & Cie, St-Gall ..... 114, 42  
Theodor Locher, St-Gall ..... 102  
E. Mettler-Muller S. A., Rorschach ..... 110  
A. Naef & Cie, Flawil ..... 14, 46, 62, 63, 64  
J. G. Nef & Cie, Hérisau ..... 19  
Reichenbach & Cie, St-Gall ..... 22, 68, 87  
Jacob Rohner S. A., Rebstein ..... 23, 103  
E. Roelli & Cie S. A., St-Gall ..... 21  
Sailer & Schoensleben, St-Gall ..... 121  
Jakob Schläpfer, St-Gall ..... 115  
Walter Schrank & Co., St-Gall ..... 38  
Sturzenegger & Tanner & Co., S. A., St-Gall ..... 25  
Union S. A., St-Gall ..... 39, 40, 41, 42 a. b. c., 43, 113

### COLORANTS — DYESTUFFS — COLORANTES — FARBSTOFFE

Ciba Société Anonyme, Bâle ..... IV  
J. R. Geigy S. A., Bâle ..... 1, 2

### CONFECTION ET LINGERIE EN TISSUS — WOVEN READY- MADE WEAR AND UNDERGARMENTS — ROPAS HECHAS Y ROPA INTERIOR DE TEJIDO — KONFEKTION UND WÄSCHE AUS STOFF

Emile Anderegg S. A., Weinfelden ..... 21, 111  
Baerlocher & Co., Rheineck ..... 25  
Hasler & Cie, Frauenfeld ..... 116  
Kneubühler & Cie, Zofingue ..... 122  
Schellenberg, Sax & Co. S. A., Trübbach ..... 116

### CRAVATES — NECKTIES — CORBATAS — KRAWATTEN

Artès S. A., Genève ..... 94  
Ferrin, Racloz & Cie, Genève ..... 98  
S. Kirschner, Zurich ..... 97

### ÉCHARPES ET CARRÉS — SQUARES AND SCARVES — CUADRADOS Y ECHARPES — SCHÄRPEN UND VIERECK- TÜCHER

F. Blumer & Cie, Schwanden ..... 15, 99  
Filtex S. A., St-Gall ..... 25  
Christian Fischbacher Co., St-Gall ..... 17  
Honegger & Cie S. A., St-Gall ..... III  
Max Kreier Co., St-Gall ..... 101  
Siber & Wehrli S. A., Zurich ..... 10  
Stoffel & Cie, St-Gall ..... 9

### FIBRES ARTIFICIELLES ET SYNTHÉTIQUES — MAN-MADE FIBRES — FIBRAS ARTIFICIALES Y SYNTÉTICAS — KÜNST- LERISCHE UND SYNTHETISCHE FASERN

Grilon S. A., Domat/Ems ..... 114  
Heberlein & Cie S. A., Wattwil ..... 26  
Arthur Vetter & Co., Zollikon ..... 111  
Société de la Viscose Suisse, Emmenbrücke ..... I

### FILES ET RETORS — YARNS AND TWISTS — HILADOS Y TORCIDOS — GARNE UND ZWIRNE

Bäumlin, Ernst & Co., St-Gall ..... 121  
Max Billeter & Co., Küssnacht ..... 25, 117  
Boppart & Cie S. A., Goldach ..... 119  
Heer & Cie S. A., Oberuzwil ..... 112  
Nef & Co., St-Gall ..... 25  
E. Mettler-Muller S. A., Rorschach ..... 21  
Salzmann & Co., St-Gall ..... 25  
Trub & Cie S. A., Uster ..... 21  
Emil Wild & Co., St-Gall ..... 25  
R. Zinggeler A.-G., Zurich ..... 120  
Zwicky & Cie, Wallisellen ..... 120

### FILES A COUDRE — SEWING THREADS — HILOS DE COSER — NÄHFADEN

E. Mettler-Muller S. A., Rorschach ..... 21, 122  
Zwicky & Cie, Wallisellen ..... 120

### LAINE — WOLL — LANA — WOLLE

Tissages Bleiche S. A., Zofingue ..... 69, 116  
Filatures Réunies de laine peignée de Schaffhouse et de  
Derendingen, Derendingen ..... 61  
Tuchfabrik Sennwald, Aebi & Cie, Sennwald ..... 61

### MOUCHOIRS — HANDKERCHIEFS — PANUELOS — TASCHENTÜCHER

Baerlocher & Co., Rheineck ..... 25  
Filtex S. A., St-Gall ..... 25  
Christian Fischbacher Co., St-Gall ..... 100  
Honegger & Cie S. A., St-Gall ..... 21, III  
Max Kreier Co., St-Gall ..... 101  
Jakob Rohner S. A., Rebstein ..... 23  
Sailer & Schoensleben, St-Gall ..... 121  
Stoffel & Cie, St-Gall ..... 9  
Union S. A., St-Gall ..... 113

### RUBANS — RIBBONS — CINTAS — BÄNDER

Bally Frères S. A., Schoenenwerd ..... 115  
Sager & Cie, Dürrenäsch ..... 120

### TEINTURIERS, IMPRIMEURS, FINISSEURS — DYERS, PRIN- TERS, FINISHERS — TINTOREROS, ESTAMPADORES, APRESTADORES — FÄRBER, DRUCKER, APRETEURE

Stoffel & Cie, St-Gall ..... 9  
Weber & Sirmach, Sirmach ..... 25  
Textildruckerei Suhr A.-G., Suhr ..... 11  
Zwicky & Cie, Wallisellen ..... 120

**TISSUS DE COTON, SOIE, LIN, RAYONNE, NYLON ET FIBRANNE — COTTON, SILK, LINEN, RAYON, NYLON AND STAPLE-FIBRE FABRICS — TEJIDOS DE ALGODÓN, SEDA, LINO, RAYON, NYLON Y FIBRANA — STOFFE AUS BAUMWOLLE, LEINEN, SEIDE, KUNSTSEIDE, ZELLWOLLE, NYLON**

Abegg Frères, Horgen	21
L. Abraham & Cie, Solerles S. A., Zurich	28, 48, 49, 52, 53
Albrecht & Morgen S. A., St-Gall	30
Emile Anderegg S. A., Weinfelden	21, 89, 111
Baerlocher & Co., Rheineck	25
Rudolf Brauchbar & Cie., Zurich	5, 51, 58, 59, 71
Burgauer & Cie S. A., St-Gall	8
Elsaesser & Cie S. A. Kirchberg/Be	21
Emar S. A., Zurich	75
Eugster & Huber, St-Gall	21, 22, 87
Export A.-G., St-Gall	25, 88
Filtex S. A., St-Gall	25
Christian Fischbacher Co., St-Gall	17, 85
Charles Gorini, St-Gall	25
Berthold Guggenheim Sohn & Co., Zurich	13, 72
H. Gut & Cie S. A., Zurich	24
Haas & Co., Zurich	82
Hausammann & Cie, Winterthur	7, 21, 79
Heer & Cie S. A., Thalwil	12, 70
Honegger & Co. S. A., St-Gall	21, 111
Max Kirchheimer Söhne & Co., Zurich	16, 77
Leemann & Schellenberg S. A., Zurich	117
Mettler & Cie S. A., St-Gall	3, 21, 81
S. A. A. & R. Moos, Weisslingen	66, 82
Naef Frères S. A., Zurich	18, 73
J. G. Nef & Cie, Hérisau	19, 78
Palma & Cie S. A., Zurich	88, 112
Reichenbach & Cie, St-Gall	22, 56, 57, 68, 87
Reiser & Cie, Zurich	60, 68
The Ruti Silk Co., Zurich	110

Paul Schafheitle & Co., Zurich	113
Sager & Cie, Dürrenäch	89, 120
Schneidinger Frères, Zurich	76, 114
E. Schubiger & Cie S. A., Uznach	118
Setarti S. A., Zurich	86
Siber & Wehrli S. A., Zurich	10
Weberei Sirnach, Sirnach	25
Stoffel & Cie, St-Gall	9, 65, 84
S. A. Stünzi Fils, Horgen	6, 50, 55
Sturzenegger & Tanner & Co. S. A., St-Gall	25
Etabl. A. Uehlinger, Bâle	25, 76
Tissage Wallenstadt, Wallenstadt	20
Weisbrod-Zurrer Fils, Hausen a. A.	54, 74
Wila Silk Mills Ltd., Zurich	122
Winzeler, Ott & Cie S. A., Weinfelden	83

**TRICOT ET JERSEY (VÊTEMENTS ET LINGERIE) — KNITTED AND JERSEY GOODS (APPAREL AND UNDERWEAR) — ARTICULOS DE PUNTO (VESTIDOS Y ROPAS INTERIOR) — TRIKOT UND JERSEY (KONFEKTION UND WÄSCHE)**

Aspor S. A., Porrentruy	21
Geiser S. A., Huttwil	27, 108
Hochuli & Cie, Safenwil	109, 118
Jakob Laib & Cie, Amriswil	21
Johann Müller S. A., Strengelbach	109, 119
Mylady S. A., Rheineck	21
A. Naegeli, Trikotfabriken Berlingen und Winterthur	21, 121
Winterthur	106, 107
Nabholz S. A., Schoenenwerd	106, 107
Al. Ruckstuhl, Wil	21
Ruepp & Cie S. A., Sarmenstorf	105, 122
Ruegger & Cie, Zofingue	119
Jos. Sallmann & Cie, Amriswil	118
Alwin Wild, St. Margrethen	25

**Where to subscribe to « TEXTILES SUISSES »**

<b>Australia.</b>	Oversea Trade Co., Victoria House, 83, Pitt Street, Sydney.
<b>British West Africa.</b>	Consulate of Switzerland, P. O. B. 359 Swanmill, Station Road, Accra (Gold Coast).
<b>Canada.</b>	Mr. R. J. Taber, 99, King Street West, Toronto (Ont). Swiss Sales Agencies, 417, St. Peter Street, Beardmore Building, Montreal.
<b>China.</b>	Legation of Switzerland, 8 C. Nan Ho Yen, Peking. Consulate General of Switzerland, 87, Mowming Road, Grosvenor House, Shanghai.
<b>Cyprus.</b>	Mr. Shukuroglou, Swiss Consular Agency, P. O. B. 123, Nicosia.
<b>Denmark.</b>	A. C. Illum Handelshus A/S Ostergade 52-54, Copenhagen.
<b>East Africa.</b>	Consulate of Switzerland, P. O. B. 102, Tanga (Tanganyika) B. E. A.
<b>Egypt.</b>	Swiss Chamber of Commerce, 8, Abdel Khalek Saroit Pacha Street, B.P. 352, Cairo. Swiss Chamber of Commerce, 40, Safia Zaghibul, B. P. 836, Alexandria.
<b>Ireland</b>	Eason & Son Ltd., 79-82, Middle Abbey Street, Dublin.
<b>Great Britain.</b>	S. F. & Partners Ltd., Bloomsbury Square 4 a, London W. C. 1.
<b>India, Ceylon, Burma.</b>	Swiss Trade Commissioner for India, Ceylon and Burma, Gresham Assurance House, Sir Phirozschah Mehta Road, Box 102, Fort-Bombay.
<b>Indonesia.</b>	Legation of Switzerland, Djalan Diponegoro 5, Djakarta - Java.
<b>Israël.</b>	Groupement Suisse pour le Commerce avec Israël (GSI), P. O. B. 2117, 28, Ahad Haam St., Tel Aviv.
<b>Japan.</b>	Fukulchi Co., Ltd., P.O. Box 96, Higashi, Osaka No 7, 1 — chome, Awajimachi, Higashi-ku, Osaka. Meiji-Shobo, Publisher & Bookseller, 4-2, chome Surugadai, Kanda Tokyo.
<b>New Zealand.</b>	Universal Business Directories Ltd., 44-46, Kingston Street, Auckland.
<b>Netherlands.</b>	Nederlandsch - Zwitsersche Kamer van Koophandel, 146 Singel Amsterdam.

<b>Norway.</b>	A/S Norwesens Klokskompan P. O. B. 125, Oslo.
<b>Pakistan.</b>	Legation of Switzerland, Clifton No 98 off Partab Singh Sethi Road, Karachi.
<b>Philippines.</b>	Consulate of Switzerland, Calle Juan Luna, 402, Wilson Building, Manila.
<b>Rhodesia (North).</b>	Swiss Office for the Development of Trade, B. P. 1153, Elisabethville (Belgian Congo).
<b>South Africa.</b>	Legation of Switzerland, 1031, Church Street, Pretoria. Consulate of Switzerland, 601, International House, Cor. Loveday & Kerk Street, Johannesburg.
<b>Straits Settlements.</b>	Consulate of Switzerland, Union Building, Collyer Quay, Singapore.
<b>Sweden.</b>	Nordiska Kompaniet, Hamngatan 18-20, Stockholm.
<b>Switzerland.</b>	Swiss Office for the Development of Trade, Place de la Riponne 3, Lausanne.
<b>Thailand.</b>	Legation of Switzerland, 125/1, Savankaloke Road, Bangkok.
<b>U. S. A.</b>	The International News Company, 131, Varick Street, New York 13 (N. Y.). Legation of Switzerland, 2900, Avenue Cathedral N. W., Washington 8 (D. C.). Consulate General of Switzerland, 444, Madison Avenue, New York 22 (N. Y.). Consulate of Switzerland, Lincoln tower, 75, East Wacker Drive, Chicago 1 (Illinois). Consulate of Switzerland, Atlas Bank Building 901, Walnut Street 518-524, Cincinnati 2 (Ohio). Consulate of Switzerland, 511, W. M. 740 South Broadway, Los Angeles 14 (Cal.). National Publications Company, 1151, South Broadway, Los Angeles 15. Consulate of Switzerland, 236 International Trade Mart, New-Orleans 12 (La.). Consulate of Switzerland, 226, S 16th Street, Philadelphia 2 (Pa.). Consulate of Switzerland, 55, New Montgomery Street, San Francisco 5 (Cal.). Consulate of Switzerland, 1331, Third Av., Seattle 1 (Wash.). Consulate of Switzerland, 1012, Ambassador Building, 411, N. 7th Street, St. Louis (Mo.).

Subscribe to « TEXTILES SUISSES » (« Swiss Textiles »)  
and we shall be happy to register your name on our mailing list I



S. Kirschner, Zurich  
Fabrique de cravates.  
Photo Droz



**Ferrin, Racloz & Cie, Genève**

Echarpes et cravates.  
Squares and neckties.  
Echarpes y corbatas.  
Schärpen und Krawatten.

**F. Blumer & Cie, Schwanden**

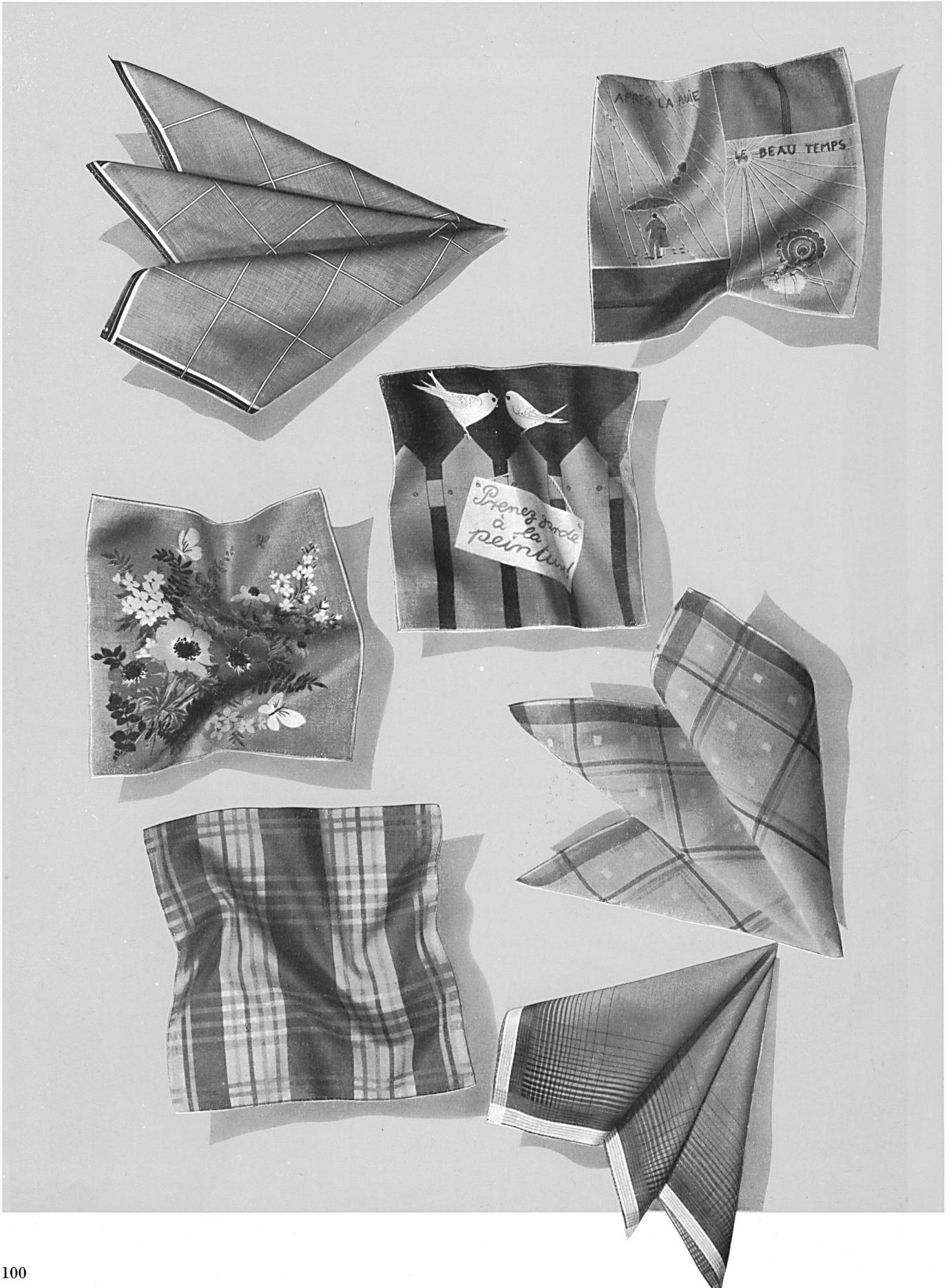
Carrés pure soie imprimés et roulottés à la main.  
Pure silk hand-printed squares with hand-rolled hem.  
Pañoletas de pura seda, estampadas y repulgadas a mano.  
Reinseiden-Carrés, handbedruckt, handrolliert.

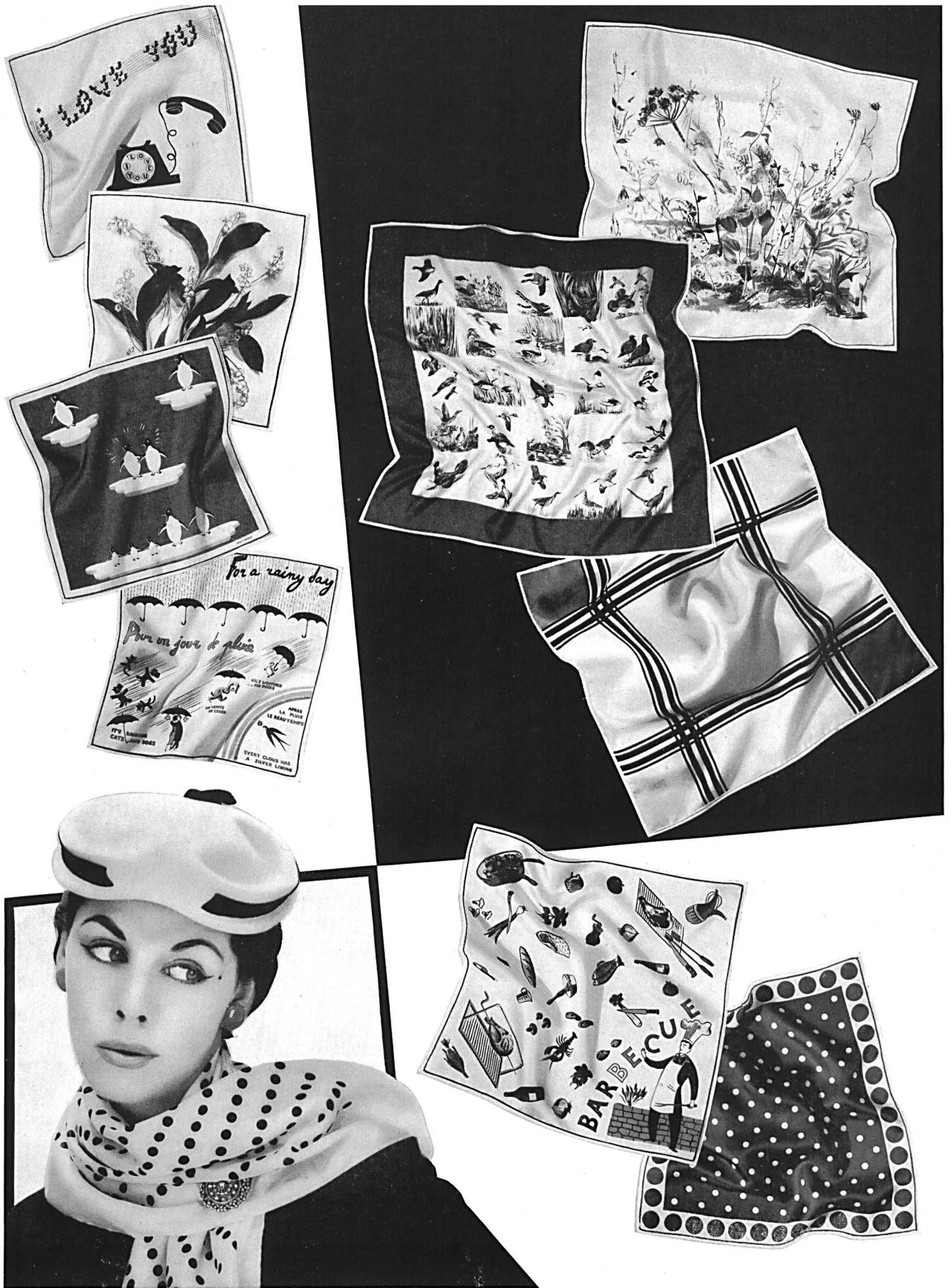
Photo Droz



Christian Fischbacher Co, Saint-Gall  
«FISBA»

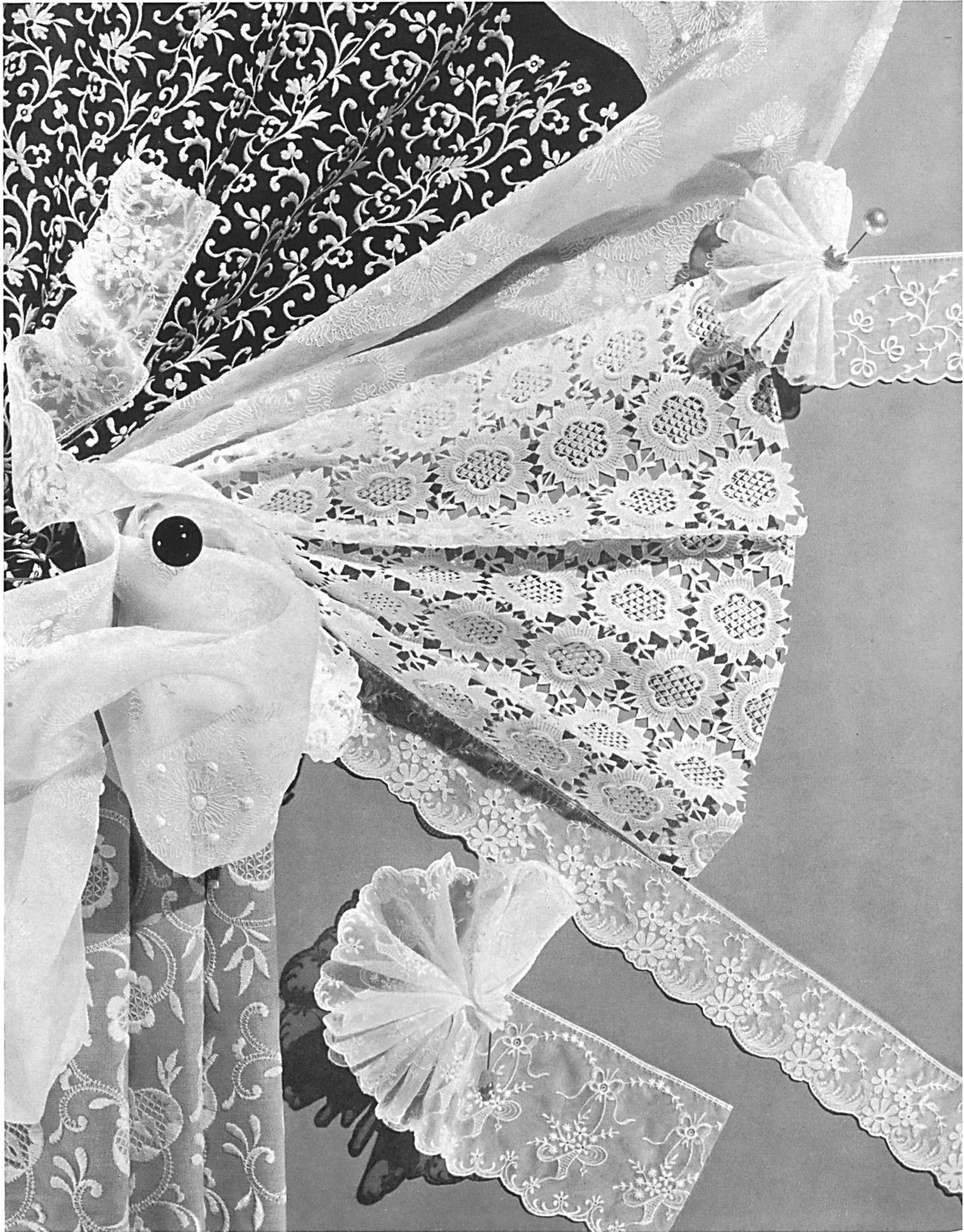
Nouveautés tissées en couleurs et imprimées de la collection de mouchoirs.  
Colour-woven and printed novelties from the collection of handkerchiefs.  
Buntgewobene und bedruckte Neuheiten aus der Taschentuchkollektion.





Max Kreier Co., Saint-Gall

Nouveautés en mouchoirs ; carrés mode en soie, laine, coton.  
 Novelty handkerchiefs ; fashionable squares in silk, wool and cotton.  
 Novedades en pañuelos ; pañolones de moda, de seda, lana, algodón.  
 Neuheiten in Taschentüchern ; modische Carrés aus Seide, Wolle und Baumwolle.



Laize brodée toile.  
Embroidered Linen  
Allover.  
Besticktes Leinen.

Laize brodée organza.  
Embroidered Organza  
Allover.  
Bestickter Organza.

**Theodor Locher, Saint-Gall**

Laize brodée popeline.  
Embroidered Poplin  
Allover.  
Bestickter Poplin.

Laize brodée guipure.  
Embroidered Guipure  
Allover.  
Schweres Luft-Plain.

Dentelles brodées nylon.  
Embroidered Nylon  
Edgings.  
Bestickte Nylon-Spitzen.

Photo Wyden

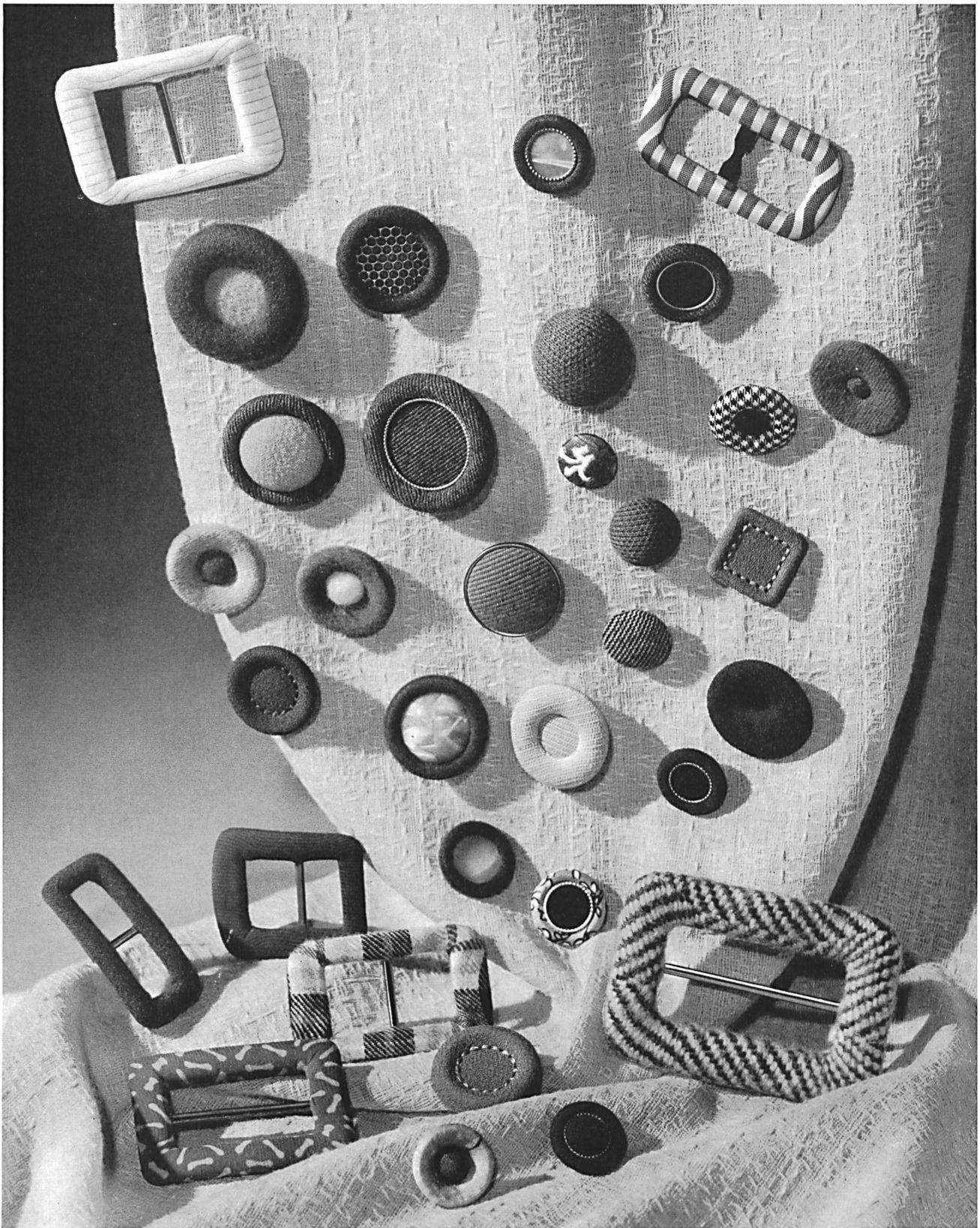


**Jacob Rohner S. A., Rebstein**

Galons d'organza de nylon brodés.  
Embroidered nylon organza galloons.  
Galones de organza de nylon, bordados.  
Bestickte Nylon-Organza Galons.

Photo Wyden

Au centre : broderie Carrick MacRoss avec applications et motifs superposés.  
In the middle: Carrick MacRoss embroidery with appliqué work and superimposed designs.  
En el centro: Bordados Carrick MacRoss, con aplicaciones y motivos superpuestos.  
In der Mitte: Carrick-MacRoss Stickerei mit Applications und Superposé-Motiven.  
*Modèle SAMODE S. A., Montreux.*



Kaspar Humbel, Uetikon am See

Photo Bauty

Fabrication spécialisée de moules pour boutons à queue de fil et de moules pour boucles, à couvrir à la presse.

Manufacturers of button moulds with threadbacks and buckle moulds to be cloth covered with a handy press.

Especialista en la fabricación de moldes para botones con rabillo de hilo y de moldes de hebillas para forrar en prensa.

Stoffknopfteile mit Zwirnbutzen und Schnallenteile die mit Hilfe einer kleinen Presse überzogen werden.

« ALPINIT »

Ruepp & Cie S. A., Sarmenstorf

Tricots et jerseys.



## *New summer wear*

Summer fashions demand suitable clothes and light fabrics, but must still — in spite of the desire for comfort — possess elegance, distinction and the personal touch given by a well-made, if simple, dress. Up till now, dresses made in fabrics reigned undisputed in this field ; but now we have the Fresca tricot dress, which opens up new and very attractive possibilities to women who see no reason to suffer from the heat or any inconvenience in summer, nor yet to forego their glamour.



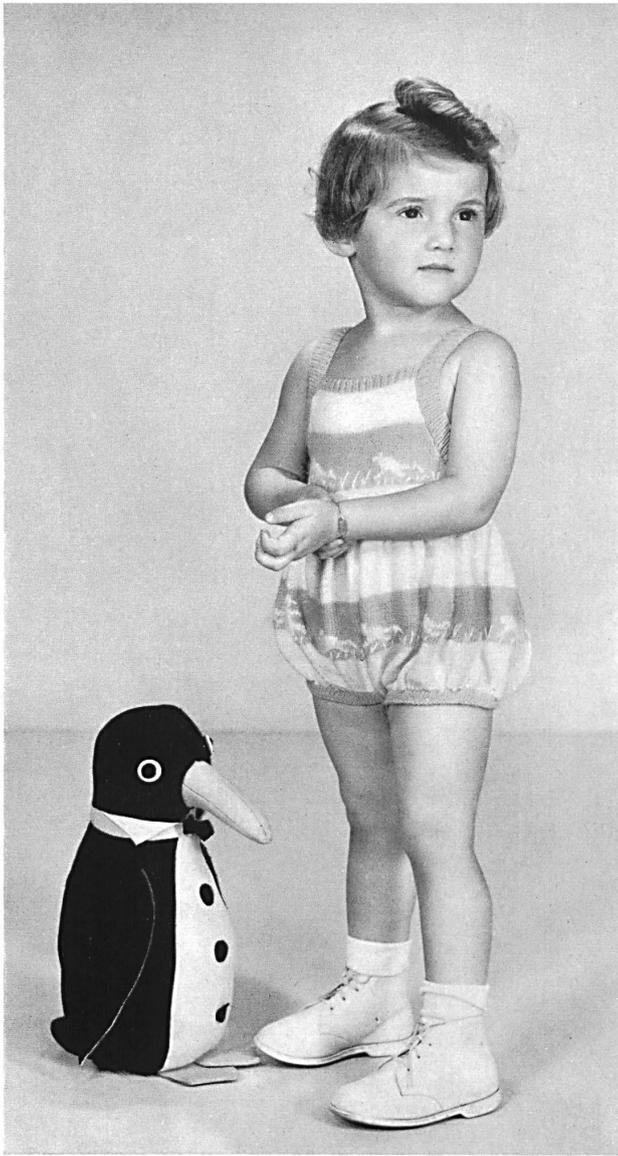


**Nabholz Co. Ltd., Schoenenwerd**  
Makers of knitted fabrics

Dresses and pullovers in Fresca

Fresca is a fine cotton tricot with a special finish created specially for summer fashions. It is made in striped patterns or more particularly in prints, in a great variety of designs and colours. It possesses very appreciable practical advantages, for it is crease-resistant, light in weight, porous — but not transparent — it is washable, unshrinkable and its colours are also fast to the rays of the sun ; furthermore it does not felt, since it is made of cotton. The very attractive dresses made in this tricot, whether they be simple, fancy or of a more sober and classical elegance, are a joy to wear and guarantee the wearer a maximum of comfort and advantages combined with the greatest chic.

We show here three Fresca printed designs and three dresses from the Fresca collection.



Geiser S. A., Huttwil

Photos Droz

Vêtements pour enfants,  
exécution soignée en pure laine tricotée  
à la main.  
Fine children's clothing, pure wool,  
handknitted.  
Vestidos bonitos para niños, de lana pura,  
malla de punto a mano.  
Gediegene Kinderbekleidung aus reiner  
Wolle, handgestrickt.



**Hochuli & Co. S. A., Safenwil**  
 « HOCOSA »

Pullover pure laine, d'allure jeune, avec gaies rayures de couleur.  
 Youthful pure wool pullover, with gaily coloured stripes.  
 Pulóver de lana pura, de aspecto juvenil, con listas alegres en color.  
 Jugendlicher Pullover aus reiner Wolle in farnefrohen Streifendessins.

Photo Schmutz



Parure en pure laine avec gracieuse garniture de dentelles.  
 Pure wool lingerie set with dainty lace trimming.  
 Juego de prendas interiores, de pura lana, con graciosos adornos de puntillas.  
 Reinwollene Garnitur mit feiner Spitzenverzierung.

**Jean Muller S. A.,  
 Strengelbach et Wohlen**

« STREBA »

Elégant pullover en pure laine mitinisée à manches kimono étroites et originale garniture en tresse ; se fait en nuances mode étudiées.  
 Smart pullover in pure mothproofed wool, with narrow kimono sleeves and original braid trimming, in all fashionable shades.  
 Elegante pulóver de pura lana, tratado con Mitin contra la polilla, con mangas estilo kimono y originales adornos de trencilla ; se fabrica en tonos de moda bien estudiados.  
 Eleganter Pullover aus reiner Wolle, Mitin mottenecht, enganliegende Kimono-Armel, Zopfmustergarnitur, in aparten Modefarben.

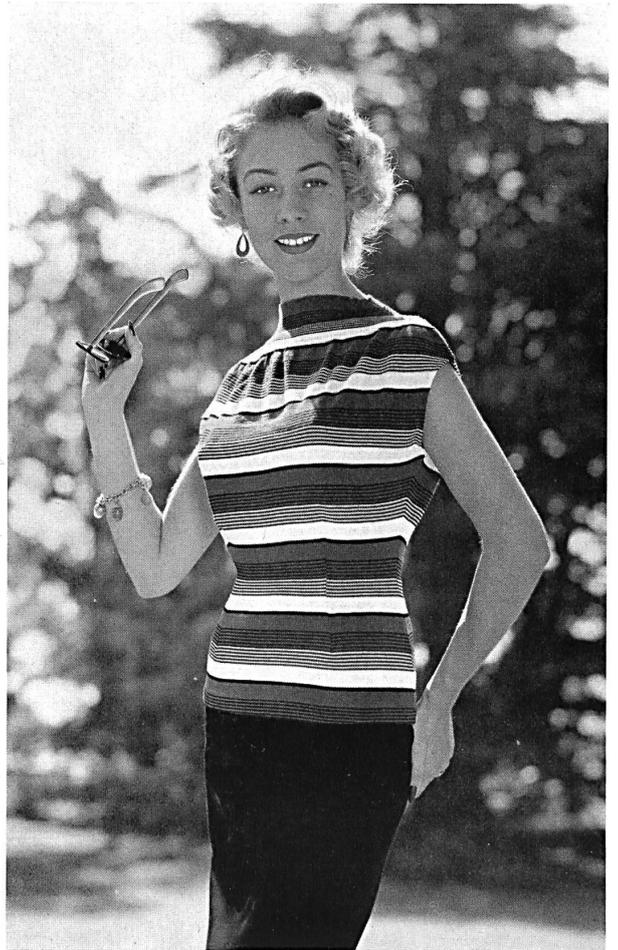


Photo Wyden

